



Inspire™

Colofon

Inspire

Nieuwe Bijbelvertaling

1e druk 2018
ISBN 9789089120229
NUR 701

Extra biblical artwork and product design © 2015 by Three Streams Publishers Ltd

Zetwerk: PPMP, Wolvega
Gedrukt in China
Bijbeltekst: © 2004/2007 Nederlands Bijbelgenootschap, Haarlem
© 2018 Nederlands Bijbelgenootschap, Haarlem

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor informatie over het citeren of overnemen van teksten uit de Nieuwe Bijbelvertaling, zie bijbelgenootschap.nl/voorwaarden.

Wat doet het Nederlands Bijbelgenootschap?

Het Nederlands Bijbelgenootschap brengt de Bijbel dichtbij in binnen- en buitenland. Dat doet het door de Bijbel te vertalen, te verspreiden, het begrip van de Bijbel te bevorderen en door de relevantie van de Bijbel te laten ervaren.

Voor meer informatie of om het werk van het Nederlands Bijbelgenootschap te steunen gaat u naar bijbelgenootschap.nl.



Inhoudsopgave

Oude Testament

Genesis (Gen.)	9
Exodus (Ex.)	68
Leviticus (Lev.)	117
Numeri (Num.)	152
Deuteronomium (Deut.)	201
Jozua (Joz.)	243
Rechters (Recht.)	272
Ruth (Ruth)	301
1 Samuel (1 Sam.)	305
2 Samuel (2 Sam.)	342
1 Koningen (1 Kon.)	374
2 Koningen (2 Kon.)	410
1 Kronieken (1 Kron.)	446
2 Kronieken (2 Kron.)	479
Ezra (Ezra)	520
Nehemia (Neh.)	533
Ester (Est.)	551
Job (Job)	561
Psalmen (Ps.)	604
Spreuken (Spr.)	738
Prediker (Pred.)	784
Hooglied (Hoogl.)	794
Jesaja (Jes.)	804
Jeremia (Jer.)	894
Klaagliederen (Klaagl.)	976
Ezechiël (Ezech.)	984
Daniël (Dan.)	1042
Hosea (Hos.)	1059
Joël (Joël)	1069
Amos (Amos)	1074
Obadja (Ob.)	1081
Jona (Jona)	1083
Micha (Micha)	1086
Nahum (Nah.)	1094
Habakuk (Hab.)	1098
Sefanja (Sef.)	1103
Haggai (Hag.)	1107
Zacharia (Zach.)	1109
Maleachi (Mal.)	1119

Inhoudsopgave

Nieuwe Testament

Het evangelie volgens Matteüs (Mat.)	1127
Het evangelie volgens Marcus (Marc.)	1169
Het evangelie volgens Lucas (Luc.)	1194
Het evangelie volgens Johannes (Joh.)	1239
De handelingen van de apostelen (Hand.)	1268
De brief aan de Romeinen (Rom.)	1310
De eerste brief aan de Korintiërs (1 Kor.)	1326
De tweede brief aan de Korintiërs (2 Kor.)	1343
De brief aan de Galaten (Gal.)	1354
De brief aan de Efeziërs (Ef.)	1360
De brief aan de Filippenzen (Filip.)	1365
De brief aan de Kolossenzen (Kol.)	1369
De eerste brief aan de Tessalonicenzen (1 Tes.)	1373
De tweede brief aan de Tessalonicenzen (2 Tes.)	1377
De eerste brief aan Timoteüs (1 Tim.)	1379
De tweede brief aan Timoteüs (2 Tim.)	1384
De brief aan Titus (Tit.)	1388
De brief aan Filemon (Filem.)	1390
De brief aan de Hebreëën (Hebr.)	1391
De brief van Jakobus (Jak.)	1404
De eerste brief van Petrus (1 Petr.)	1408
De tweede brief van Petrus (2 Petr.)	1413
De eerste brief van Johannes (1 Joh.)	1416
De tweede brief van Johannes (2 Joh.)	1421
De derde brief van Johannes (3 Joh.)	1422
De brief van Judas (Judas)	1423
Openbaring van Johannes (Op.)	1425
Index van de vormgegeven verzen	1443
Woordenlijst Nieuwe Bijbelvertaling	1450
Verantwoording Nieuwe Bijbelvertaling	1454
Medewerkers en betrokkenen Nieuwe Bijbelvertaling	1457

Boeken

in alfabetische volgorde

Amos	1074	1 Korintiërs	
Daniël	1042	(De eerste brief aan de Korintiërs)	1326
Deuteronomium	201	2 Korintiërs	
Efeziërs (De brief aan de Efeziërs)	1360	(De tweede brief aan de Korintiërs)	1343
Ester	551	1 Kronieken	446
Exodus	68	2 Kronieken	479
Ezechiël	984	Leviticus	117
Ezra	520	Lucas (Het evangelie volgens Lucas)	1194
Filemon (De brief aan Filemon)	1390	Maleachi	1119
Filippenzen		Marcus (Het evangelie volgens Marcus)	1167
(De brief aan de Filippenzen)	1365	Matteüs (Het evangelie volgens	
Galaten (De brief aan de Galaten)	1354	Matteüs)	1127
Genesis	9	Micha	1086
Habakuk	1098	Nahum	1094
Haggai	1107	Nehemia	533
Handelingen		Numeri	152
(De handelingen van de apostelen)	1268	Obadja	1081
Hebreeën (De brief aan de Hebreeën)	1391	Openbaring	
Hooglied	794	(Openbaring van Johannes)	1425
Hosea	1059	1 Petrus (De eerste brief van Petrus)	1408
Jakobus (De brief van Jakobus)	1404	2 Petrus (De tweede brief van Petrus)	1413
Jeremia	894	Prediker	784
Jesaja	804	Psalmen	604
Job	561	Rechters	272
Joël	1069	Romeinen (De brief aan de Romeinen)	1310
Johannes		Ruth	301
(Het evangelie volgens Johannes)	1239	1 Samuel	305
1 Johannes		2 Samuel	342
(De eerste brief van Johannes)	1416	Sefanja	1103
2 Johannes		Spreuken	738
(De tweede brief van Johannes)	1421	1 Tessalonicenzen (De eerste brief	
3 Johannes		aan de Tessalonicenzen)	1373
(De derde brief van Johannes)	1422	2 Tessalonicenzen (De tweede brief	
Jona	1083	aan de Tessalonicenzen)	1377
Jozua	243	1 Timoteüs	
Judas (De brief van Judas)	1423	(De eerste brief aan Timoteüs)	1379
Klaagliederen	976	2 Timoteüs	
Kolossenzen		(De tweede brief aan Timoteüs)	1384
(De brief aan de Kolossenzen)	1369	Titus (De brief aan Titus)	1388
1 Koningen	374	Zacharia	1109
2 Koningen	410		



The OLD
TESTAMENT

GENESIS

De schepping van hemel en aarde

1 In het begin schiep God de hemel en de aarde. **2** De aarde was nog woest en doods, en duisternis lag over de oervloed, maar Gods geest zweefde over het water.

3 God zei: 'Er moet licht komen,' en er was licht. **4** God zag dat het licht goed was, en hij scheidde het licht van de duisternis; **5** het licht noemde hij dag, de duisternis noemde hij nacht. Het werd avond en het werd morgen. De eerste dag.

6 God zei: 'Er moet midden in het water een gewelf komen dat de watermassa's van elkaar scheidt.' **7** En zo gebeurde het. God maakte het gewelf en scheidde het water onder het gewelf van het water erboven. **8** Hij noemde het gewelf hemel. Het werd avond en het werd morgen. De tweede dag.

9 God zei: 'Het water onder de hemel moet naar één plaats stromen, zodat er droog land verschijnt.' En zo gebeurde het. **10** Het droge noemde hij aarde, het samengestroomde water noemde hij zee. En God zag dat het goed was.

11 God zei: 'Overal op aarde moet jong groen ontkiemen: zaadvormende planten en allerlei bomen die vruchten dragen met zaad erin.' En zo gebeurde het. **12** De aarde bracht jong groen voort: allerlei zaadvormende planten en allerlei bomen die vruchten droegen met zaad erin. En God zag dat het goed was. **13** Het werd avond en het werd morgen. De derde dag.

14 God zei: 'Er moeten lichten aan het hemelgewelf komen om de dag te scheiden van de nacht. Ze moeten de seizoenen aangeven en de dagen en de jaren, **15** en ze moeten dienen als lampen aan het hemelgewelf, om licht te geven op de aarde.' En zo gebeurde het. **16** God maakte de twee grote lichten, het grootste om over de dag te heersen, het kleinere om over de nacht te heersen, en ook de sterren. **17** Hij plaatste ze aan het hemelgewelf om licht te geven op de aarde, **18** om te heersen over de dag en de nacht en om het licht te scheiden van de duisternis. En God zag dat het goed was. **19** Het werd avond en het werd morgen. De vierde dag.

20 God zei: 'Het water moet wemelen van levende wezens, en boven de aarde, langs het hemelgewelf, moeten vogels vliegen.' **21** En hij schiep de grote zeemonsters en alle soorten levende wezens waarvan het water wemelt en krioelt, en ook alles wat vleugels heeft. En God zag dat het goed was. **22** God zegende ze met de woorden: 'Wees vruchtbaar en word talrijk en vul het water van de zee. En ook de vogels moeten talrijk worden, overal op aarde.' **23** Het werd avond en het werd morgen. De vijfde dag.

24 God zei: 'De aarde moet allerlei levende wezens voortbrengen: vee, kruipende dieren en wilde dieren.' En zo gebeurde het. **25** God maakte alle soorten in het wild levende dieren, al het vee en alles wat op de aardbodem rondkruipt. En God zag dat het goed was.

Then
GOD
looked
over all
HE had
MADE,
and he saw
that it was
VERY
good!

GENESIS 1:31

1:1-3 In het begin schiep God de hemel en de aarde [...] God zei – Ook mogelijk is de vertaling: 'In het begin toen God de hemel en de aarde schiep [...] zei God'. **1:2** Gods geest zweefde over het water – Gods geest, of: 'Gods adem'. Ook mogelijk is de vertaling: 'een hevige wind joeg het water op'.



YOU
MAY
FREELY
eat

THE FRUIT
OF EVERY
tree
IN THE
garden —
EXCEPT
THE TREE OF
the knowledge
OF
good
& EVIL.

GENESIS 2:16-17

²⁶ God zei: 'Laten wij mensen maken die ons evenbeeld zijn, die op ons lijken; zij moeten heerschappij voeren over de vissen van de zee en de vogels van de hemel, over het vee, over de hele aarde en over alles wat daarop rondkruipen.' ²⁷ God schiep de mens als zijn evenbeeld, als evenbeeld van God schiep hij hem, mannelijk en vrouwelijk schiep hij de mensen. ²⁸ Hij zegende hen en zei tegen hen: 'Wees vruchtbaar en word talrijk, bevolk de aarde en breng haar onder je gezag: heers over de vissen van de zee, over de vogels van de hemel en over alle dieren die op de aarde rondkruipen.' ²⁹ Ook zei God: 'Hierbij geef ik jullie alle zaaddragende planten en alle vruchtbomen op de aarde; dat zal jullie voedsel zijn.' ³⁰ Aan de dieren die in het wild leven, aan de vogels van de hemel en aan de levende wezens die op de aarde rondkruipen, geef ik de groene planten tot voedsel.' En zo gebeurde het. ³¹ God keek naar alles wat hij had gemaakt en zag dat het zeer goed was. Het werd avond en het werd morgen. De zesde dag.

2 ¹ Zo werden de hemel en de aarde in al hun rijkdom voltooid. ² Op de zevende dag had God zijn werk voltooid, op die dag rustte hij van het werk dat hij gedaan had. ³ God zegende de zevende dag en verklaarde die heilig, want op die dag rustte hij van heel zijn scheppingswerk.

⁴ Dit is de geschiedenis van de hemel en de aarde. Zo ontstonden ze, zo werden ze geschapen.

De tuin van Eden

In de tijd dat God, de HEER, aarde en hemel maakte, ⁵ groeide er op de aarde nog geen enkele struik en was er geen enkele plant opgeschoten, want God, de HEER, had het nog niet laten regenen op de aarde, en er waren geen mensen om het land te bewerken; ⁶ wel was er water dat uit de aarde opwelde en de aardbodem overal bevloede. ⁷ Toen maakte God, de HEER, de mens. Hij vormde hem uit stof, uit aarde, en blies hem levensadem in de neus. Zo werd de mens een levend wezen.

⁸ God, de HEER, legde in het oosten, in Eden, een tuin aan en daarin plaatste hij de mens die hij had gemaakt. ⁹ Hij liet uit de aarde allerlei bomen opschieten die er aanlokkelijk uitzagen, met heerlijke vruchten. In het midden van de tuin stonden de levensboom en de boom van de kennis van goed en kwaad.

¹⁰ Er ontspringt in Eden een rivier die de tuin bevloeit. Verderop vertakt ze zich in vier grote stromen. ¹¹ Een daarvan is de Pison; die stroomt om heel Chawila heen, het land waar goud gevonden wordt. ¹² (Het goud van dat land is uitstekend, en er is daar ook balsemhars en onyx.) ¹³ De tweede rivier heet Gichon; die stroomt om heel Nubië heen. ¹⁴ De derde rivier heet Tigris; die loopt ten oosten van Assyrië. De vierde ten slotte is de Eufrat.

¹⁵ God, de HEER, bracht de mens dus in de tuin van Eden, om die te bewerken en erover te waken. ¹⁶ Hij hield hem het volgende voor: 'Van alle bomen in de tuin mag je eten, ¹⁷ maar niet van de boom van de kennis van goed en kwaad; wanneer je daarvan eet, zul je onherroepelijk sterven.'

¹⁸ God, de HEER, dacht: Het is niet goed dat de mens alleen is, ik zal een helper voor hem maken die bij hem past. ¹⁹ Toen vormde hij uit aarde alle in het wild levende dieren en alle vogels, en hij bracht die bij de mens om te zien welke namen de mens ze zou geven: zoals hij elk levend wezen zou noemen, zo zou het heten. ²⁰ De mens gaf namen aan al het vee, aan alle vogels en alle wilde dieren, maar hij vond geen helper

2:5 *geen mensen om het land te bewerken* – In het Hebreeuws is er hier en in het vervolg een woordspel tussen 'adam, 'mens', en 'adama, 'land/aarde/aardbodem/akker'.

die bij hem paste.²¹ Toen liet God, de HEER, de mens in een diepe slaap vallen, en terwijl de mens sliep nam hij een van zijn ribben weg; hij vulde die plaats weer met vlees.²² Uit de rib die hij bij de mens had weggenomen, bouwde God, de HEER, een vrouw en hij bracht haar bij de mens.²³ Toen riep de mens uit:

‘Eindelijk een gelijk aan mij,
mijn eigen gebeente,
mijn eigen vlees,
een die zal heten: vrouw,
een uit een man gebouwd.’

²⁴ Zo komt het dat een man zich losmaakt van zijn vader en moeder en zich hecht aan zijn vrouw, met wie hij één van lichaam wordt.

²⁵ Beiden waren ze naakt, de mens en zijn vrouw, maar ze schaamden zich niet voor elkaar.

3¹ Van alle in het wild levende dieren die God, de HEER, gemaakt had, was de slang het sluwst. Dit dier vroeg aan de vrouw: ‘Is het waar dat God gezegd heeft dat jullie van geen enkele boom in de tuin mogen eten?’² ‘We mogen de vruchten van alle bomen eten,’ antwoordde de vrouw,³ ‘behalve die van de boom in het midden van de tuin. God heeft ons verboden van de vruchten van die boom te eten of ze zelfs maar aan te raken; doen we dat toch, dan zullen we sterven.’⁴ ‘Jullie zullen helemaal niet sterven,’ zei de slang.⁵ ‘Integendeel, God weet dat jullie de ogen zullen opengaan zodra je daarvan eet, dat jullie dan als goden zullen zijn en kennis zullen hebben van goed en kwaad.’

⁶ De vrouw keek naar de boom. Zijn vruchten zagen er heerlijk uit, ze waren een lust voor het oog, en ze vond het aanlokkelijk dat de boom haar wijsheid zou schenken. Ze plukte een paar vruchten en at ervan. Ze gaf ook wat aan haar man, die bij haar was, en ook hij at ervan.⁷ Toen gingen hun beiden de ogen open en merkten ze dat ze naakt waren. Daarom regen ze vijgenbladeren aan elkaar en maakten er lendenschorten van.

⁸ Toen de mens en zijn vrouw God, de HEER, in de koelte van de avondwind door de tuin hoorden wandelen, verborgen zij zich voor hem tussen de bomen.⁹ Maar God, de HEER, riep de mens: ‘Waar ben je?’¹⁰ Hij antwoordde: ‘Ik hoorde u in de tuin en werd bang omdat ik naakt ben; daarom verborg ik me.’¹¹ ‘Wie heeft je verteld dat je naakt bent? Heb je soms gegeten van de boom waarvan ik je verboden had te eten?’¹² De mens antwoordde: ‘De vrouw die u hebt gemaakt om mij terzijde te staan, heeft mij vruchten van de boom gegeven en toen heb ik ervan gegeten.’¹³ ‘Waarom heb je dat gedaan?’ vroeg God, de HEER, aan de vrouw. En zij antwoordde: ‘De slang heeft me misleid en toen heb ik ervan gegeten.’

¹⁴ God, de HEER, zei tegen de slang:
‘Vervloekt ben jij dat je dit hebt gedaan,
het vee zal je voortaan mijden,
wilde dieren wenden zich af;
op je buik zul je kruipen
en stof zul je eten,
je hele leven lang.

¹⁵ Vijandschap sticht ik tussen jou en de vrouw,
tussen jouw nageslacht en het hare,
zij verbrijzelen je kop,
jij bijt hen in de hiel.’

2:23 een die zal heten: vrouw, / een uit een man gebouwd – In het Hebreeuws is er een woordspel tussen ‘iesja, ‘vrouw’, en ‘iesj, ‘man’. **3:5** als goden – Ook mogelijk is de vertaling: ‘als God’.

16 Tegen de vrouw zei hij:

‘Je zwangerschap maak ik tot een zware last, zwoegen zul je als je baart.

Je zult je man begeren, en hij zal over je heersen.’

17 Tegen de mens zei hij:

‘Je hebt geluisterd naar je vrouw, gegeten van de boom die ik je had verboden. Vervloekt is de akker om wat jij hebt gedaan, zwoegen zul je om ervan te eten, je hele leven lang.

18 Dorens en distels zullen er groeien, toch moet je van zijn gewassen leven.

19 Zweten zul je voor je brood, totdat je terugkeert tot de aarde, waaruit je bent genomen: stof ben je, tot stof keer je terug.’

20 De mens noemde zijn vrouw Eva; zij is de moeder van alle levenden geworden. 21 God, de HEER, maakte voor de mens en zijn vrouw kleren van dierenvellen en trok hun die aan.

22 Toen dacht God, de HEER: Nu is de mens aan ons gelijk geworden, nu heeft hij kennis van goed en kwaad. Nu wil ik voorkomen dat hij ook vruchten van de levensboom plukt, want als hij die zou eten, zou hij eeuwig leven. 23 Daarom stuurde hij de mens weg uit de tuin van Eden om de aarde te gaan bewerken, waaruit hij was genomen. 24 En nadat hij hem had weggejaagd, plaatste hij ten oosten van de tuin van Eden de cherubs en het heen en weer flitsende, vlammeende zwaard. Zij moesten de weg naar de levensboom bewaken.

Adams zonen

4 1 De mens, Adam, had gemeenschap met Eva, zijn vrouw, en zij werd zwanger en bracht Kain ter wereld. ‘Met de hulp van de HEER,’ zei ze, ‘heb ik het leven geschonken aan een man!’ 2 Later bracht ze zijn broer ter wereld, Abel. Abel werd herder, Kain werd landbouwer. 3 Op een keer bracht Kain de HEER een offer van wat hij had geoogst. 4 Ook Abel bracht een offer; van de eerstgeboren dieren van zijn kudde koos hij de mooiste uit. De HEER merkte Abel en zijn offer op, 5 maar voor Kain en zijn offer had hij geen oog. Dat maakte Kain woedend, zijn blik werd donker. 6 De HEER vroeg hem: ‘Waarom ben je zo kwaad, waarom kijk je zo donker?’ 7 Handel je goed, dan kun je toch iedereen recht in de ogen kijken? Handel je slecht, dan ligt de zonde op de loer, begerig om jou in haar greep te krijgen; maar jij moet sterker zijn dan zij.’ 8 Kain zei tegen zijn broer Abel: ‘Laten we het veld in gaan.’ Toen ze daar waren, viel hij zijn broer aan en sloeg hem dood. 9 Toen vroeg de HEER: ‘Waar is Abel, je broer?’ ‘Dat weet ik niet,’ antwoordde Kain. ‘Moet ik soms waken over mijn broer?’ 10 ‘Wat heb je gedaan?’ zei de HEER. ‘Hoor toch hoe het bloed van je broer uit de aarde naar mij schreeuwt. 11 Daarom: vervloekt ben jij! Ga weg van deze plek, waar de aarde haar mond heeft opengesperd om het bloed van je broer te ontvangen, het bloed dat jij vergoten hebt. 12 Ook al bewerk je het land, het zal je niets meer opbrengen. Dolend en dwalend zul je over de aarde gaan.’ 13 Kain zei tegen de HEER: ‘Die straf is te zwaar. 14 U verjaagt mij nu van deze plek en ik mag u niet meer onder ogen komen, en als ik dan dolend en dwalend over

3:20 *Eva* – Eva kan worden vertaald als ‘leven’. 4:1 *Kain* [...] *het leven geschonken* – In het Hebreeuws is er een woordspel tussen de naam Kain en het werkwoord *qana*, ‘het leven schenken aan’. 4:8 *Kain zei tegen zijn broer Abel: ‘Laten we het veld in gaan.’* – Volgens de oudste vertalingen. MT: ‘Kain zei tegen zijn broer Abel.’